BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	4
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	64
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	12-04

I

MODELLI: Motoseghe 147 - 152
OGGETTO: Nuovo carburatore Euro 1

DESCRIZIONE: Miglioramento prodotto: in conformità alla direttiva 97/68/CE+2002/88/CE (Euro1) per la riduzione delle emissioni inquinanti, vengono introdotti i nuovi carburatori Zama C3-E9 e Walbro HDA-205 in sostituzione del Walbro HDA-204A.

INTERCAMBIABILITÁ: Sì utilizzando il kit cod.50070224

DISPONIBILITÀ RICAMBI: Il carburatore completo cod.50070012 verrà fornito ad esaurimento, ma continuano ad essere disponibili tutti i singoli componenti premodifica. Il carburatore Zama C3-E9 sarà disponibile da Febbraio 2005.

DECORRENZA: Novembre 2004, variazione del codice macchina con aggiunta del suffisso “E1”. La macchina è identificabile anche tramite una speciale etichetta adesiva (Euro1).

GB

MODELS: Chainsaws 147 - 152
SUBJECT: New Euro 1 carburettor

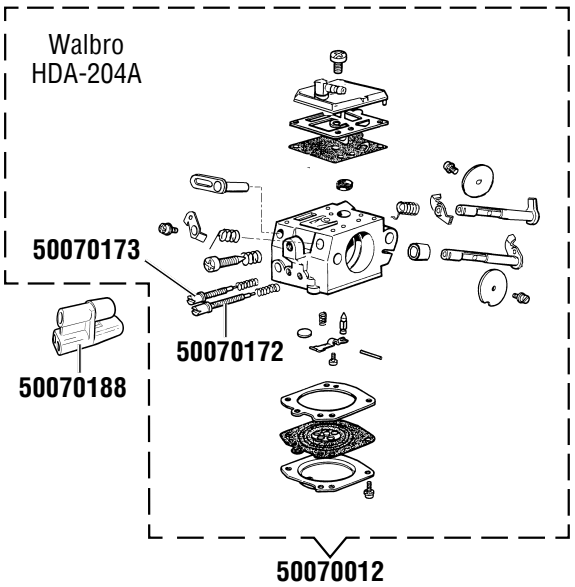
DESCRIPTION: Product improvement: introduction of new carburettors Zama C3-E9 and Walbro HDA-205 to replace Walbro HDA-204A, in compliance with directive 97/68/CE+2002/88/CE (Euro1) on the reduction of gaseous and particulate emissions.

INTERCHANGEABILITY: Yes, using kit p/n 50070224

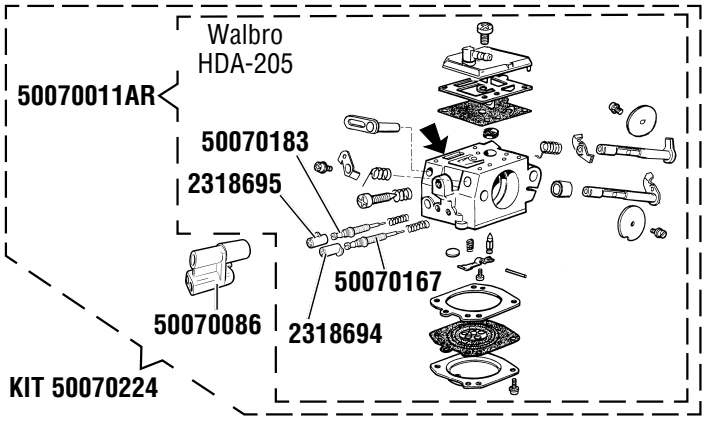
PARTS AVAILABILITY: Carburettor assemblies p/n 50070012 will be supplied until final depletion of stock, whereas all single parts of old assemblies continue to be available. The Zama C3-E9 carburettor will be available from February 2005.

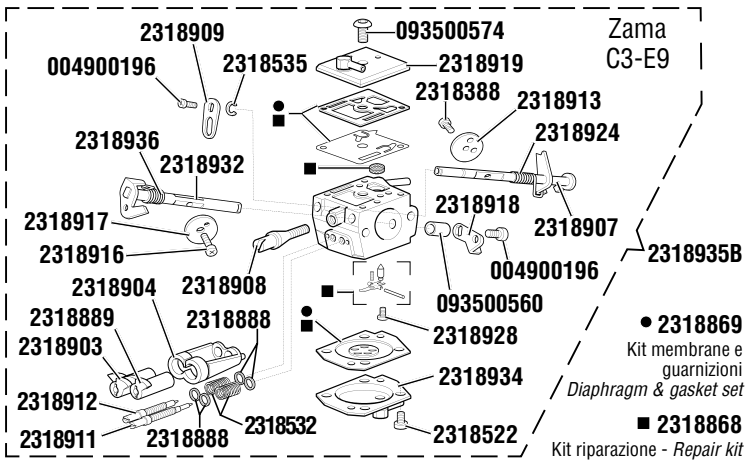
CUT-IN DATE: November 2004, machine product code changes with addition of suffix “E1”. The machine is also identifiable by the presence of a special sticker (Euro1).

PREMODIFICA - OLD ASSY



POSTMODIFICA - NEW ASSY





D

MODELLE: Kettensägen 147 - 152
BETREFF: Neuer Vergaser Euro 1

BESCHREIBUNG: Produktverbesserung: gem. Richtlinie 97/68/EG+2002/88/EG (Euro1) zur Verringerung der Schadstoffemissionen wurden die neue Vergaser Zama C3-E9 und Walbro HDA-205 anstelle der Modelle Walbro HDA-204A eingeführt.

AUSTAUSCHBARKEIT: Ja, mit dem Bausatz Art.-Nr.50070224

VERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: Der komplette Vergaser Art.-Nr.50070012 ist nur mehr erhältlich solange der Vorrat reicht, alle einzelnen Komponenten aus der Zeit vor der Umstellung hingegen bleiben auch weiterhin als Ersatzteile lieferbar. Der vergaser Zama C3-E9 ist von Februar 2005 verfügbar.

BEGINN: November 2004, Änderung der Art.-Nr. der Maschine durch Hinzufügung der Sigle “E1”. Die Maschine kann auch anhand einer speziellen Klebeetikette identifiziert werden (Euro1).

E

MODELOS: Motosierras 147 y 152
ASUNTO: Nuevo carburador Euro 1

DESCRIPCIÓN: Mejora del producto; con arreglo a la directiva 97/68/CE+2002/88/CE (Euro1) para la reducción de emisiones contaminantes, se han instalado los nuevos carburadores Zama C3-E9 y Walbro HDA-205 en sustitución del Walbro HDA-204A.

INTERCAMBIABILIDAD: Sí, utilizando el kit cód.50070224

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: El carburador completo cód.50070012 se suministrará hasta agotar las existencias, pero continúan estando disponibles todos los componentes anteriores a la modificación. Il carburador Zama C3-E9 sera disponible a partir de Febrero 2005.

VALIDEZ: Noviembre 2004, variación del código de la máquina con añadido del sufijo “E1”. La máquina se identifica también por una etiqueta adhesiva especial (Euro1).

F

MODÈLES: Tronçonneuses 147 - 152
OBJET: Nouveau carburateur Euro 1

DESCRIPTION: Amélioration produit: selon directive 97/68/CE+2002/88/CE (Euro1) pour la réduction des émissions polluantes, les nouveaux carburateurs Zama C3-E9 et Walbro HDA-205 en remplacement du Walbro HDA-204A.

INTERCHANGEABILITÉ: Oui, avec le kit cod.50070224

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Le carburateur complet cod.50070012 est fourni dans la limite des stocks disponibles, mais toutes les pièces précédant la modification continuent à être disponibles. Le carburateur Zama C3-E9 sera disponible à partir de Feurier 2005.

A PARTIR DE: Novembre 2004, variation du code machine avec adjonction du suffixe “E1”. La machine peut être identifiée par autocollant (Euro1).